

I Sulat Febe Dyém

¹ Do, Dyém, satu snalig Dwata, na i Amuto Dyisas Krayst febe i sulat ani.

Kumusta di kdeeyu dad to nfun Dwata ta sbalét di klamang banwe.

I kaftoo na kfulung faldam

² E dad flanekgu, too gamu flehew ku nun sahal tilew kel di gamu, ³ du gadèyu ku gamtayud gamu mdà di kaftooyu balù nkel gamu dad tilew, baling midul i kbagalyu. ⁴ Yé fye, too gamu fbagal du fye tmua i kaftooyu, na too gamu sikof, na landè gukulangyu. ⁵ Na ku nun di gamu kulang kfulungan, fye ku mni di Dwata, na banlén, du too kenen mayè mlé, na là ntengan dun. ⁶ Bay ku ta mni gamu di Dwata, tooyu fantoo, na nang lwe nawayu. Nè to lwe nawan, gambet lwek mahin nebe i nus. ⁷ I to gambet ayé, nangan fandam ku nun gdawatan mdà di Amuto, ⁸ du là too glut i ksaligan, na lwe nawan di kdee dad nimòan.

I dad to landè knun na i dad to bong knun

⁹ Ku nun flanekto mlimah du mdà di klandèan, too kenen flehew du Dwata i fdatah kenen. ¹⁰ Na ku nun flanekto bong knunan, na fdanà Dwata kenen, fye ku lê flehew, du i knunan salngad bulek di bnas, too mlal mlanas. ¹¹ Ku ta minit du, mlal mlanas na mtatek i bulekan, na lanah i kafye bawehan. Na salngad ayé i to bong knun du makto kenen mati, balù di laman mngabal knun.

I dad tilew

¹² Nun bong kafye i to gamtayud di dad tilew mkel di kenen du ku ta gñisanan, nun gdawatan kyangen, dunan nawa landè sen ta fakang Dwata di kdee dad to kambong dun nawa. ¹³ Ku nun tilew mkel di satu to gumdàan gamsalà, nangan man ku Dwata gumdà i tilew ayé, du landè gmagan ftatek Dwata di salà, na ise Dwata ftatek dad to di salà. ¹⁴ Bay kat satu to, yé gumdàan tñilew, du yé fasyat kenen i sasè nibalan, na kafnge ayé, bkeh di liman fagu di knayè ungaran. ¹⁵ Na ku ta nalékan i sasè nibalan, ta gamsalà kenen. Na ku ta faknalaman i kton di kagsalà, ta yé gukelan fati.

¹⁶ Yé duenam man dad flanekgu toogu kando, nangyu ti fafgaw i ktoy. ¹⁷ I kdee dad fye gdawatto, slame mdà di Dwata, na landè gukulangan. Kenen mimò i dad mneng di langit, na balù mgilih ale, bay là ti mgilihan kenen. ¹⁸ Na mdà di knayè Dwata, ta blén di gito i falami nawa fagu di katdò i glut Tnalùan, du fye gito i too mdatah di kdee dad nimòan.

I kaflinge na kimen

¹⁹ E dad flanekgu toogu kanbong nawa, ani i fkahyu di nawayu. Too gamu flinge, na fafulung gamu damnan i ktalùyu. Na nang gamu mlal falbut, ²⁰ du ku falbut i satu to, là gamgimòan tluh salngad di knayè Dwata. ²¹ Taman, tñagakyu i kdee dad magsik ldamyu, na dad sasè nimòyu, na tooyu fdanà i ktoy dmawat i Tnalù Dwata felen di nawayu, du yé gamfalwà gamu.

²² Nangyu lo falninge i Tnalù Dwata ku là ni-menyu dun, du ku loyu falninge, fan-gawyu i ktoy. ²³ Nè i to lo falminge i Tnalù Dwata, bay

là nimenan dun, salngad di to meye bawehan di gume ye alung. ²⁴ Bay kafngen meye di gume ye alung, ta mdà kenen, na glifetan i ta teenan. ²⁵ Bay nè to too meye di uldin Dwata, na kahan di nawan, banlé Dwata kenen kafye di kdee nimòan, du ise ku lon falninge na glifetan, bay toon nimen. Too sikof i uldin ayé, na gafalwàan dad to di dad gumgikatla.

²⁶ Ku nun to, yé man nawan ta too fye kaftoon, bay là gadnanan i bàan, ta fan-gawan i kton, na landè gukmamu i kaftoon ayé. ²⁷ Ani ilè i too glut kaftoo landè gumaslanan di kite i Mào Dwata, dunan i kifatto i dad ngà fikit na dad libun balu di klidùla, na i kbantayto i ktoto du fye là damkat di gito i kagsik i banwe ani.

2

Nang ato mungul

¹ E dad flane kgu, di kaftooyu di too mdatah Amuto Dyisas Krayst, nangyu nalék ku simto nafèyu. ² Kaflingenta dun, nun to fusuk di simbahanyu bong knunan, tmising blawen, na slame too fye klawehan, na lê nun fusuk satu to too mlimah, na lo yé began lsak dad sè lwék. ³ Keng yé nafèyu i to kalmaweh fye, na manyu dun, “Beg ge sudeng dini di too fye gusudeng,” bay balingyu man di to mlimah, “Tadè ge tadag déé,” ku demen, “Fakay ge sudeng di saal.” ⁴ Ku yé nimòyu, ta mungul gamu, na sasè nimòyu.

⁵ Dad flane kgu toogu kanbong nawa, too gamu flinge. Nun dad to landè di kite i dad to di tah tanà, bay ta nalék Dwata ale du fye gfunla i bong

knun, dunan i kaftoola, du ta gagin ale di kagotan salngad i ta fakangan di dad to kambong dun nawa. ⁶ Bay gamu, balingyu fyà i dad to landè. Blaam yé lmumì gamu i dad to bong knun, na nebela gamu di ukum. ⁷ Na gal ale talù sasè gablà di too mabtas dagit Dyisas Krayst, i ta mfun gamu.

⁸ Yé fye nimòyu, nimenyu i mdatah uldin di Tnalù Dwata, manan, “Kanbongam nawa i dademe dad to salngad kalbong nawam i ktom.” ⁹ Bay ku nalékyu ku simto i nafèyu, ta gamsalà gamu, na ta too gadè fagu di uldin Dwata ta lnafàyu i uldin ayé. ¹⁰ Na ku nun to nimenan dad uldin Dwata, bay nun lo satu glafàan, sawe ta glafàan i kdee. ¹¹ Du i Dwata man dun, “Nangam lnafà i yaanam,” ta lêan man, “Nang ge manò.” Na balù ku là lnafàam i yaanam, bay ta manò ge, salngad ta glafàam i uldin Dwata.

¹² Taman, tooyu fan-geye i ktalùyu, na i nimòyu, du nukuman gamu fagu di uldin gamfalwà gamu di dad gumgikatyu. ¹³ Du landè kakdo Dwata di kukuman i dad to là kamdo. Bay nè to kamdo i dademen to, landè klikòan di kukum Dwata.

I kaftoo na dad fye nimò

¹⁴ Dad flanekgu, landè gufye i satu to ku yé manan ta ftoo kenen, bay là fiten dun fagu di fye nimòan. I manan ayé là gamfalwà kenen. ¹⁵ Kufflingenta dun, nun flanekyu ftoo, na too mlimah kagkahan du kulang klawehan na kakaanan. ¹⁶ Na ku loyu man di kenen, “Kamdom sa. Fye ku smaule ge na kmaan ge,” bay là banléyu kenen, landè gukmamu ayé. ¹⁷ Na salngad ayé

i kaftoo. Ku landè magin dun fye nimò, landè gukelan.

¹⁸ Bay nun man dun, “Nun kaftoo i dademe to, na nun fye nimò i dademe.” Bay ani timelgu dun, “Fitem do i kaftoom i landè fye nimò, na fitegu ge i kaftoogu fagu di dad fye nimògu.” ¹⁹ Ftoo gamu kè lo satu Dwata? Too fye ayé, bay nun gukulangan, du balù dad busaw, fantoola sa ayé, na kankal ale du mdà di klikòla dun. ²⁰ Tay kbookyu! Kayèyu kè ku nun fitegu gamu gugmadè dun na landè gukel i kaftoo ku landè magin dun fye nimò? ²¹ Na, fandamyu i gutambulto, Abraham. Yé kfagun fite i katluhan di kite Dwata di nimòan. Fanan dsù i ngàan Isaak du nimenan i man Dwata di kenen. ²² Taman, ta too mbateng. I kaftoon nagin i nimòan, na i kaftoon sikof fagu di nimòan. ²³ Na fagu déé, ta gdohò i man di Tnalù Dwata, “Fantoo Abraham Dwata, na mdà déé ta tluh kenen di kite Dwata.” Na yé katlo Dwata dun demen galak. ²⁴ Taman, yé gugmadèyu dun na i satu to ta tluh kenen di kite i Dwata fagu di nimòan, ise ku lo fagu di kaftoon.

²⁵ Na salngad ayé i ta mkel di ku Rahab, i libun mkat lagi. Tluh kenen di kite i Dwata fagu di fye nimòan, du dnawatan i dad to meye gumlungay i banwe*, na ttabengan ale lamwà magu di mahal dalan.

²⁶ Taman i laweh, ku landè nawan, mati. Salngad ayé i kaftoo. Ku landè dad fye nimò magin dun, landè gukmamu dun.

* **2:25** 2:25 Ku demen spay, dunan i dad to meye i kibòla fmusuk i satu banwe.

3

I dilà

¹ Dad flanekgu, fye ku là dee di gamu mgimò tamdò du ta gadèyu sa na midul fa kablat i kukum Dwata gito di dademe. ² I kdeeto, mlal ato gsalà. Bay ku nun to, landè gugsalà i ktalùan, ta sikof kenen, na ta gaganan damnan i kton. ³ Na fandamyu i kudà. Ku ta knakangto, ta mfeges kenen mimen gito balù nè gufsaluto dun. ⁴ Na lêyu fandam dad kafal. Balù too ale malbang na gal sansebe i kamgis nus, knèan fagu di tukay ulinan, gagan i satu to mebe dun balù nè gufsalun dun. ⁵ Lê salngad ayé i dilàto. Balù ku too tukay, bay knèan too fulung fdatah gablà di kdee dad malbang mgimòan.

Fandamyu i too mabal dlag. Gagan i tukay dinè lifoh smakuf dun. ⁶ I dilà salngad lifoh. Dunan ani i alel di lawehto too fnò sasè du gaganan falmo i ktoto. I sasè talù lamwà di bà i satu to, gafalmon i knèan salngad lifoh mdà di lanaw lifoh.

⁷ I dad sahal lmanaf mlayal, na dad anuk, na dad nalaf, gagan i dad to ngang dale. ⁸ Bay i dilà, là gagan ban-gang dun, du too sasè gambet alas ulad. ⁹ Yé gukmamu dilàto gnamit fasalamat di Amuto na Mâto, bay baling lê gnamit falmagi dademe dad to ta nimò Dwata salngad di kenen kagakah. ¹⁰ I kdayen na i kaflagi, lo satu bà gulamwàla. Dad flanekgu, là gtenan ku ani mkel. ¹¹ Landè teenam sfut ku yé lamwà di kenen i fye na lê man i féét. ¹² Dad flanekgu, i kayu fig, là ti mengen olib. Na i grép, là ti mengen fig. Na i sfut féét, là mlén fye.

I kfulung mdà di langit

¹³ Ku nun to déé di gamu, fulung kenen na galmabat, là fakay ku là fiten dun fagu di fye keben i kton na di fye nimòan, na fdanàan i kton na too fafulung. ¹⁴ Bay ku mafè nawayu na lom gamu, là fakayyu dag i kfulungyu du tmulen gamu kéng, na là nimenyu i glut tdò. ¹⁵ I kfulung manyu ayé, ise ku mdà di langit, bay mdà di banwe ani. Yé gumdàan di knayè i to, na di busaw. ¹⁶ Du nè to mafè nawan na lom, kenen sa mebe samuk na i kdee dad sasè nimò. ¹⁷ Bay mahal i kfulung faldam blé Dwata. Nè to nun kfulungan mdà di Dwata, too kenen tluh, na too fye kasgagotan di dademen to, na too fye balun, na toon fdanà i kton, na too fulung kamdo, na lo yé nimòan i gamfye di dademen to, na là mungulan, na là flingun. ¹⁸ Yé flah dad to mebe kasafye dunan i ktnak, na yé ulêan i katluh.

4

Sasatu ato di Dwata na knangto knayè i banwe

¹ Dèt gumdà kè i kasfatiyu na i kasgilyu? Yé gumdàan di dad sasè nibalyu, na yé mebe samuk di lam i fandamyu. ² Ku nun knayèyu, na là gwèyu dun, yé gumdàyu mayè fmati i dademeyu. Na ku nun nibalyu di dademeyu, na ku là gwèyu dun, yé gumdàyu sgil na sfati. Blaam yé duenyu là gamwè dun du là fniyu dun di Dwata. ³ Balù ku ta fniyu di Dwata, là gdawatyu dun du sasè mnè di fandamyu, du yé fanyu gukmamu dun di sasè knayè i ibalyu. ⁴ Gamu dad to lmafà Dwata, ku sansatuyu nawayu di dad to mimò knayè i banwe, ta knangyu i Dwata. Du balù simto samsatu i

nawan di dad to mimò knayè i banwe, sanfatin i Dwata. ⁵ Nangyu fnè di fandamyu ku landè btas i man di Tnalù Dwata, du “I Mtiu Tulus ta fnèan di nawato, too Imabè.” ⁶ Bay i kafye Dwata, too midul fa, du ani man di Tnalùan, “Knang Dwata i dad to fdatah i ktola, bay banlén kafye i dad to fdanà i ktola.”

⁷ Taman, too gamu fdanà di Dwata, na natuyu Satanas, na milah kenen fawag di gamu. ⁸ Too gamu fdadong di Dwata na lê kenen fdadong di gamu. Gamu dad to gamsalà, tngakyyu i dad sasè nimòyyu. Na gamu dad to lwe nawa gablà di kaftooyu, tooyu tanluh i nawayu na fandamyu. ⁹ Flidù na mngel gamu mdà di dad salàyyu. Ta tongyyu mulé na flehew, bay yé fye ku gkudung gamu mdà di kyàyyu. ¹⁰ Fdanàyyu i ktoyuu di Dwata, na fdatan gamu.

Nang gamu safalmo

¹¹ Dad flanek, nang gamu sastulen. Du i to falmo i dademen ftoo ku demen mukum kenen, ta lêan falmo i uldin Dwata, na nukuman. Na ku nukumam i uldin, ta là gimenam dun, du ta baling ge gafdatah di uldin ayé. ¹² Lo Dwata mlé i uldin, na lo kenen i fakay mukum. Lo kenen mlé kagalwà na flayam. Simto ge kè? Dèt ktoom mukum dademem to?

Nang gamu fdatah

¹³ Nun di gamu gal man, “Di mdu ani ku demen fayah, gatù gami di satu banwe, na fanak gami ditù sfali, na fatyalì gami du fye gamwè gami bong filak.” Bay too gamu flinge, ¹⁴ du là gadèyyu ku dèt mkel di gamu fayah. Salngad gamu i buk du là

mlo kite dun, kafnge ayé, tadè mlanas. ¹⁵ Bay ani i fakayyu man, “Ku mayè Dwata, mto gami fa, na ani nimòmi.” ¹⁶ Bay ta balingyu fdatah i ktoy na fagdag. Too sasè i nimòyu ayé.

¹⁷ Taman, nè to gmadè ku dét i fye nimò, bay là nimòan dun, ta gamsalà kenen.

5

I flau di dad to nun bong knun

¹ Gamu dad to nun bong knun, too gamu flinge. Yé fye nimòyu, too gamu mngel na lmanu du mdà di dad klimah i fan kel di gamu. ² Du ani fan kel di gamu, i dad knunyu mti malmo, na i dad klawehyu mti knaan i ifas. ³ Mti malmo i blawenyu na blawen bukay, na i kalmon, yé gugmadè i ksasèyu du lêan knaan i lawehyu salngad lifoh. Ta tooyu santifun bong knun du tagàyu di fulé du. ⁴ Là ti snukéyyu i dad to talbahò di tanàyu. Falningeyu i ungagla! Ta linge i Amu Too Maltulus ungag i dad to kamtu di tanàyu. ⁵ Di knèyu dini di tah tanà, too fye kagkahyu, na ta gwèyu kdee dad nibalyu. Ta fabùyu i ktoy salngad i ngà safi tagà di du ktatè. ⁶ Ta falnayamyu na fnatiyu i dad to landè salà, na tadè ale fagbayà.

I ktahà nawa na kagtayud

⁷ Taman, dad flaneckgu, tooyu fantahà i nawayu kel di kasfulê i Amuto. Fandamyu ktahà nawa i to dmaru du fatanan ulê i dad felen. Fatanan i tnanin ulen gamftabò felen, na lê i ulen gamfbenge dun. ⁸ Taman, tooyu fantahà nawayu, na fanbagalyu i kafdenyu du ta mdadong nan kasfulê Amuto. ⁹ Dad flaneck, nang gamu safalmo, tà

nukum Dwata gamu, du i Mukum, ta déé di bà takab.

¹⁰ E dad flanekgu, fandamyu i dad tugad Dwata tamdò di dagit i Amuto di munan. Ganbetyu i ktahà nawala di lamla gmagu i dad klimah. ¹¹ Yé manto nun kafye i dad to atù du gamtayud ale. Ta lingeyu i kagtayud Dyob di dad tilew gnagun, na gadèyu balas i Amu dun di ta gusen i dad tilew ayé. Too kamdo i Amu, na too kenen fye.

¹² Na mabtas di kdee, dad flanekgu, ku makang gamu, nang gamu samdagè. Là fakay ku yé dnagityu i langit, ku demen i tanà, ku demen balù détan di kfakangyu. Bay ku mayè gamu, yé manyu, “Hee,” na ku là, yé manyu, “Là,” du fye là fan-gewe Dwata gamu.

Ibtas i kdasal

¹³ Ku nun to di gamu gmagu dad klimah, fye ku dmasal kenen. Na ku nun to lehew, fye ku lmingag kenen dmayen di Dwata. ¹⁴ Ku nun di gamu fandas, fye ku fatlon i dad ulu di simbahan fye dnasalla na nihokla fngalo fagu di dagit i Amuto. ¹⁵ I dasal ayé nagin i kaftoo gamfgulê i to fandas, du i Amuto fulê kenen di fye laweh, na fmasinsya i dad salàan. ¹⁶ Taman, tulenyu i salàyu kat satu gamu magin i ksal, na sdsal gamu du fye mgulê gamu. I dasal i to ta tluh, too ti bong mgimòan. ¹⁷ Fandamyu Ilaydya. Lo kenen to salngad gito. Bay too kenen dmasal di Dwata fye là mulenan, na yé klon là mulen tlu fali tngà. ¹⁸ Na kafnge ayé, ta lê kenen dmasal du fye mulen moon, na too glut ta mulen, na ta tmabò i dad fele.

¹⁹ Dad flane^{ku}, ku nun satu di gamu gasyat mdà di glut tdò, fye ku nun satu tmabeng kenen samfulê. ²⁰ Fye ku gadèyu ani. I to gafablalingan i satu to gamsalà fye t^{na}gakan i sasè nimòan, falwàan kenen mdà di fati, du ta magfasinsya i dee salàan.

I Falami Kasafnè (New Testament) New Testament in Blaan, Koronadal

copyright © 1995 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Koronadal Blaan (Blaan, Koronadal)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Blaan, Koronadal

© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
14bc4c76-f8e3-589b-ae5a-218cf6de169a